

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO
CARRERA
BOGOTÁ

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 09-079075- -00003-0000

Fecha: 2009-09-23 16:40:42 Dep. 2020 NUECREACIONES
Tra. 11 PATENTE IYI Eve: 378 FASENACIONAL I
Act. 444 RESPUESTA REQUE Folios: 7

347 3611
11 8650
00 4814
81 9660

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

Trámite : 011 Evento : 378 Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 09079075
Asunto : Solicitud de patente para ARTÍCULO PARA FUMAR
CON NÚCLEO HUECO CONCÉNTRICO EN LA BARRA DE
TABACO Y UNA CÁPSULA QUE CONTIENE SABORIZANTE
Y AGENTES FORMADORES DE AEROSOL EN EL SISTEMA
DE FILTRACIÓN
Solicitante : PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.

CONTESTACION OFICIO No. 9285

1. Yo, Luz Clemencia de Páez, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., doy contestación al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No. 9285 notificado por fijación en lista el 14 de agosto de 2009, para lo cual presento el siguiente documento:

1.1. Un (1) documento en que consta la cesión del derecho a la patente efectuado por los tres (3) inventores en favor de la sociedad PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.

Se presenta este documento en original, el cual fue debidamente suscrito, notariado y legalizado por Apostille, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

2. De acuerdo con lo anterior, comedidamente solicito a Usted proseguir con el trámite de este asunto y ordenar la publicación de la solicitud de la patente identificada en la referencia.

Señora Jefe,

Luz Clemencia de Páez
LUZ CLEMENCIA DE PAEZ
T.P.A. No. 23.555

COLO-12770-841-021-3
SCT\SCT\ID-158517\WPC12770
No. M-2009-158517\SCT

APOSTILLE

St. 51

(Convention de la Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: United States of America

This public document

2. Has been signed by Bevill M. Dean

3. acting in the capacity of A Clerk of the Court

4. Bears the seal/stamp of Bevill M. Dean
Commonwealth of Virginia

Certified

5. at Richmond Virginia

6. On July 29, 2009

7. by The Secretary of the Commonwealth

8. No. 2413435-2

9. Seal/Stamp



10. Signature:

Katharine F. Hanley

Secretary of the Commonwealth

32
CAVELIER

374

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

domiciliado(s) en

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la sociedad

constituida y existente de conformidad con las leyes de

domiciliada en

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

1- Shuzhong ZHUANG

2- Georgios D. KARLES

3- Raquel M. OLEGARIO

of

1- 9504 Meadowview Road,
Richmond, Virginia 23294
United States of America

2- 11829 Summer Stream Drive,
Richmond, Virginia 23233
United States of America

3- 8221 W. Bon View Drive
Richmond, Virginia 23235
United States of America

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

**SMOKING ARTICLE WITH CONCENTRIC HOLLOW
CORE IN TOBACCO ROD AND CAPSULE
CONTAINING FLAVORANT AND AEROSOL
FORMING AGENTS IN THE FILTER SYSTEM**

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of

PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Switzerland

domiciled in

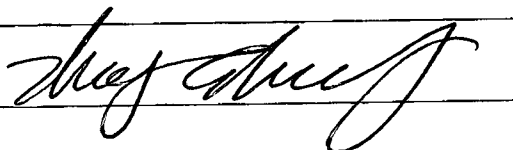
Quai Jeanrenaud 3, CH-2000 Neuchatel,
Switzerland

all rights inherent to said invention and that the above mentioned company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this 24 of July 2009
en/in Richmond, Virginia U.S.A.

por/by Shuzhong ZHUANG

Firma/Signature



Dado y firmado hoy/Given and signed this 24 day of July 2009
en/in Richmond, Virginia U.S.A.

por/by Georgios D. KARLES

Firma/Signature *Georgios Karles*

Dado y firmado hoy/Given and signed this 24 day of July 2009
en/in Richmond, Virginia U.S.A.

por/by Raquel OLEGARIO

Firma/Signature *Raquel Olegario*

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de 200 ____ Ante mí, Notario Público de _____

compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this 24 day of July
200 9 before me, a Notary Public of
Richmond, Virginia U.S.A.

personally appeared _____
Shuzhong ZHUANG

Georgios D. KARLES

Raquel OLEGARIO

To me known, and known to me to be the person(s) who executed
that foregoing document, and who has(have) legal capacity to
execute it _____

State of Virginia, City of Richmond—ss.:

I, BEVILL M. DEAN, Clerk of the Circuit Court of the City of Richmond, John Marshall Courts
Building, in the State of Virginia, the same being a Court of Record, having by law a seal, do hereby certi-
fy that Danielle B. Durham



by whom the foregoing acknowledgment or proof was taken, and whose name is subscribed thereto,
at the time of taking the same a Notary Public in and for said City duly commissioned and
sworn and authorized by the laws of said State to take the acknowledgment or proof of deeds to
be recorded therein, and that I am well acquainted with his handwriting, and verily believe that
the signature to the foregoing certificate is genuine; and that I believe the impression of the seal
upon the original certificate is genuine.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and affixed my official seal
this 28 day of July, 2009

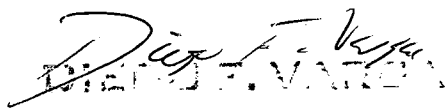
[Signature] Clerk

54

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 09.03/09a realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No. 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia, registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento mediante el cual 1-Shuzhong ZHUANG; 2-Georgios D. KARLES y 3-Raquel M. OLEGARIO domiciliados en 1- 9504 Meadowview Road, Richmond, Virginia 23294, Estados Unidos de América; 2- 11829 Summer Stream Drive, Richmond, Virginia 23233, Estados Unidos de América; 3- 8221 W. Bon View Drive, Richmond, Virginia 23235, Estados Unidos de América, declaran bajo juramento ser únicos y verdaderos inventores de la invención "ARTÍCULO PARA FUMAR CON NÚCLEO HUECO CONCÉNTRICO EN LA BARRA DE TABACO Y UNA CÁPSULA QUE CONTIENE SABORIZANTE Y AGENTES FORMADORES DE AEROSOL EN EL SISTEMA DE FILTRACIÓN" y declaran así mismo que ceden y transfieren, sin limitación, a favor de **PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.**, una sociedad constituida y existente de conformidad con las leyes de Suiza y domiciliada en Quai Jeanrenaud 3, CH-2000 Neuchatel, Suiza, todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Compañía queda facultada para solicitar a su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.

Dado y firmado el 24 de julio de 2009 en Richmond, Virginia, Estados Unidos de América por Shuzhong ZHUANG, Georgios D. KARLES y Raquel M. OLEGARIO.


DIEGO F. VARGAS

TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLÉS - INGLÉS - ESPAÑOL

RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999

MINISTERIO DE JUSTICIA

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los 24 días del mes de julio de 2009, ante mí, Notario Público de Richmond, Virginia, Estados Unidos de América, comparecieron personalmente Shuzhong ZHUANG, Georgios D. KARLES y Raquel OLEGARIO a

quienes doy fe de conocer y me consta que son las personas firmantes del documento que precede y quienes tienen capacidad legal para otorgarlo.

NOTARIO PÚBLICO Firma Ilegible

Danielle Basl Durham
Estado de Virginia
Notario Público
Comisión No. 337303
Mi Comisión Vence 11/30/2012

Estado de Virginia, Ciudad de Richmond - Declaración Jurada:

Yo, BEVILL M. DEAN, Secretario del Tribunal de Distrito de la ciudad de Richmond, Edificio de Tribunales John Marshall, en el Estado de Virginia, el cual es un tribunal de registro, que tiene por ley un sello, por el presente certifico que Danielle B. Durham, quien tomó el anterior reconocimiento o prueba y cuyo nombre está suscrito en el mismo, era al momento de tomar el mismo un Notario Público en y para dicha ciudad, debidamente comisionada, autorizada y juramentada por las leyes del mencionado Estado para tomar el reconocimiento o prueba de escrituras a ser inscritas en este y que estoy bien familiarizado con su escritura y verdaderamente considero que la firma en el certificado anterior es auténtica; y que considero que la impresión de sello en el certificado original es auténtica.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, al presente he firmado y fijado mi sello oficial hoy 28 de julio de 2009.

Firma ilegible

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLÉS - INGLÉS - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA 2

56

APOSTILLA

(Convención de La Haya du Octobre 5 1961)

1. País: Estados Unidos de América

Este documento público

2. ha sido firmado por Bevill M. Dean

3. actuando en calidad de Secretario del Tribunal

4. lleva el sello/estampilla Ciudad de Richmond

Estado de Virginia

CERTIFICADO

5. en Richmond, Virginia

6. El 29 de julio de 2009

7. por el Secretario del Estado

8. No. 2413435-2

9. Sello/estampilla:

VIRGINIA

10. Firma:

Firma ilegible
Secretario de Estado

NO SEMPER TYRANNIS

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

DVZ\DVZ\ID-156983\WPCL002H\COLO 12770-841-021-3

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA